

wey®

BY SISTAG 2019

# NEWS



**Veränderung treibt uns an**  
**That's the Wey.**

# Impressum

## **SISTAG AG NEWS**

Ausgabe: Frühling 2019

Auflage: 250 Exemplare

Redaktionsadresse:

## **SISTAG AG**

Alte Kantonsstrasse 7

6274 Eschenbach

Schweiz

Telefon +41 41 449 9944

Konzeption: Kobalt AG, Luzern

Druck: Multicolor Print AG, Baar

**That's  
theWey.**

## Geschätzte Kunden und Partner

### Generationenwechsel – Veränderung treibt uns an!



Nichts ist so beständig wie der Wandel, sagt man. Das stimmt heute noch mehr als in früheren Jahren, denn der schnelllebige Wandel ist zur Norm geworden. Wir wollen uns dem keineswegs entziehen, ganz im Gegenteil. Wandel und Veränderungen prägen unsere Zeit und wir gehen sie gemeinsam und proaktiv an. Wir verstehen den laufenden Wandel als Chance, um noch besser zu werden, noch innovativer und noch flexibler.

Neben dem Wandel gibt es auch Kontinuität, die unser Unternehmen immer ausgezeichnet hat. Kontinuität bei den Besitzverhältnissen, Kontinuität bei den Produktionsstandorten, Kontinuität bei der Entwicklung neuer und innovativer Produkte und Dienstleistungen. Ganz im Sinne unserer Firmen-DNA haben wir auch die Übergabe der Geschäftsführung sorgfältig vorbereitet und freuen uns nun auf ein neues Kapitel in der Erfolgsgeschichte der SISTAG. Nach über 26 Jahren als Geschäftsführer der SISTAG konzentriert sich mein Vater Hans-Jörg Sidler nun auf das Amt des Verwaltungsratspräsidenten. Es erfüllt mich mit Stolz, die Firma als neuer CEO zusammen mit allen Mitarbeitenden in die Zukunft führen zu dürfen, eine Zukunft, die reich an Herausforderungen sein wird.

Es bleibt keine Zeit, um sich zurück zu lehnen. Die Zukunft hat bereits begonnen, weshalb wir auf strategischer und

organisatorischer Ebene sehr vieles bereits in die Wege geleitet haben. Die SISTAG ist über Jahrzehnte auf ein äusserst solides Fundament gestellt worden und kann auf viele treue Kunden zählen. Auf diesem Sockel bauen wir auf und gehen Themen wie Digitalisierung, Nachhaltigkeit, Prozessoptimierung und vieles mehr sehr bestimmt und selbstbewusst an, ohne etwas über das Knie zu brechen.

Die Herausforderungen der Märkte sind gross und auch die Ansprüche der Kunden wandeln sich. Wir nehmen diese Herausforderungen als Chancen an und werden sie mit Innovationen, einer überdachten Vertriebs- und einer nachhaltigen Digitalisierungsstrategie und vielem mehr meistern.

Ich bedanke mich schon jetzt für Ihre tatkräftige Unterstützung in der Zukunft.

Ihr

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Sidler', with a long horizontal stroke extending to the right.

Samuel Sidler

# Generationenwechsel

Das Interview mit dem langjährigen Geschäftsführer Hans-Jörg Sidler und seinem Nachfolger Samuel Sidler

## **EIN BLICK ZURÜCK MIT HANS-JÖRG SIDLER**

*Hans-Jörg Sidler, können Sie sich noch daran erinnern, was Ihnen vor über 26 Jahren durch den Kopf ging, als Sie die Geschäftsführung von Ihrem Vater übernommen haben?*

Erstmal hatte ich einen grossen Respekt davor, was mein Vater und sein Geschäftspartner bei der SISTAG bereits erreicht hatten. Dann war da der Gedanke: «Jetzt bin ich dran». Und natürlich schaute ich nach vorne. Ich überlegte mir, welche Ziele ich als junger, energiegeladener Geschäftsführer mit der SISTAG erreichen wollte, wo ich auf Bewährtem aufbauen konnte und in welchen Bereichen Änderungen notwendig waren, die uns weiterbringen würden. Zudem fragte ich mich auch, was die Mitarbeitenden wohl von mir erwarten.

*Wie fühlen Sie sich heute bei der Weitergabe des Amtes an Ihren Sohn und damit an die dritte Generation?*

Ich fühle Stolz und ich fühle mich sehr gut. Es ist nicht selbstverständlich, dass ein derart international ausgerichtetes Unternehmen mit all den vielen Herausforderungen in dritter Generation familiengeführt bleibt. Ich bin von der Kompetenz und den Qualitäten, die mein Sohn Samuel in diese Führungsrolle mitbringt, sehr überzeugt.

*Das Unternehmen ist gut aufgestellt und mit Ihrem Sohn übernimmt ein bestens qualifizierter und in der Firma fest verankerter Fachmann die Leitung. Fällt Ihnen der Abschied nach so vielen Jahren trotzdem schwer oder gehen Sie mit leichtem Herzen?*

Es fällt vermutlich nie ganz leicht, sich von etwas Gutem zu verabschieden. Aber im Wissen, dass der wie gesagt bestens qualifizierte Sohn das Ruder übernimmt, ist es leichter, die operative Verantwortung

abzugeben. Strategisch darf ich das Unternehmen ja weiterhin als VRP begleiten.

***Hatten Sie sich immer schon vorgenommen, den Stab der Geschäftsführung zum jetzigen Zeitpunkt weiterzureichen?***

Vor Jahren war es meine Wunschvorstellung und später dann ein konkretes Ziel, allerdings noch ohne definierten Zeitpunkt. Das änderte sich mit dem Eintritt von Samuel in unsere Unternehmensgruppe und seiner Führungsfunktion beim US-Tochterunternehmen. Von da an konnten wir die Übergabe gut vorbereiten und nun auch umsetzen.

***Die Firma hat sich in den vergangenen Jahren enorm entwickelt. Stichworte sind die Expansion nach Deutschland, die Investitionen in die Infrastruktur in Eschenbach und die Produkteinnovationen. Wie haben Sie diese Zeit erlebt seit Ihrem Eintritt in das väterliche Unternehmen? Welche Erinnerungen bleiben besonders haften?***

All die Jahre in der Firma waren für mich herausfordernd und enorm spannend, mit all den Investitionen in Mensch und Maschine. Jede Investition verfolgte das klare Ziel, die SISTAG weiterzubringen.

Damit sind sehr viele Erinnerungen verbunden, ich nenne nur ein paar wenige: «Organisationsveränderungen im Hause und in den Vertriebsstrukturen», «erste CNC-Produktionsmaschinen», «CAD verdrängt das Zeichnungsbrett», «Aufbau von Tochterfirmen in den USA und in Deutschland», «Lancierung der VN-Schieber-Baureihe». Etc. etc.

***Gibt es ein Ereignis, auf das Sie besonders stolz sind?***

Die 50-Jahr-Jubiläumsfeierlichkeiten im 2014 bleiben in ganz spezieller Erinnerung und machen mich immer noch stolz. Wir durften die SISTAG unseren treuen Kunden, Repräsentanten und Freunden der Firma in der rundum erneuerten Infrastruktur und mit neuer Corporate Identity präsentieren und das Jubiläum mit allen Mitarbeitenden und unzähligen Gästen gebührend feiern – unvergesslich!

***Rückblickend gesehen: Würden Sie aus heutiger Sicht etwas anders machen als Sie es getan haben?***

Es würde fast arrogant anmuten, würde ich jetzt einfach antworten: «Nein, es hat alles gepasst.» Sicher gibt es immer Dinge, die man in der Retrospektive auch



anders betrachten kann oder auch anders betrachten muss. Details verrate ich aber nur meinem Nachfolger!

**Wie sehen Sie die weitere Entwicklung sowohl von SISTAG als auch der Branche insgesamt?**

Die SISTAG bedient mit ihren Wey Produkten weltweit eine Nische vorab im Markt für industriellen Armaturenapplikationen. In unseren Regionen finden wir eher gesättigte Märkte und daher müssen wir geographische und produktionsbedingte Verschiebungen angehen und uns entsprechend ausrichten. Die grosse Flexibilität, verbunden mit Qualität und Liefertreue, wird der SISTAG als Nischenanbieter im Premium-Segment auch in Zukunft weitere positive Entwicklungsschritte ermöglichen.

**Was geben Sie Ihrem Sohn mit auf den Weg?**

Auf den Grundfesten der SISTAG weiterbauen und mit sehr wachsamen Augen den schnelllebigen Markt beobachten, um die richtigen Schlüsse zum Agieren zu ziehen. «Sei ein Chef, auf den unsere tollen Mitarbeitenden schauen und vertrauen können.»

**Wie definieren Sie Ihre zukünftige Funktion als Verwaltungsratspräsident? Welche Akzente wollen Sie setzen?**

Die operative gegen die strategische Brille tauschen, damit die SISTAG-Gruppe ihre Erfolgsgeschichte weiterschreiben kann. Weitblick einbringen. Begleitung durch Marktbeobachtung, Zuhören und über Fragen im Team wertvolle Inputs generieren.

**DER BLICK VORAUSS MIT SAMUEL SIDLER**

**Samuel Sidler, Sie sind schon lange im Unternehmen tätig und dementsprechend gehört es bestimmt zu Ihrem Alltag, sich Gedanken über die zukünftige Ausrichtung der Firma zu machen. Was sind Ihre Prioritäten?**

Natürlich mache ich mir intensive Gedanken über die zukünftige Ausrichtung der Firma. Ich nehme mir dazu auch immer viel Zeit, denn bei einem solchen Thema will ich mich nicht von impulsiven Gedanken und Handlungen leiten lassen. Meine Prioritäten umfassen viele Themenfelder, doch zuoberst steht die Stärkung der Innovationskraft unseres Unternehmens. Dies zieht Investitionen in neue Produkte



und Dienstleistungen mit sich. In diesem Zusammenhang werden wir uns stark mit der Digitalisierung sowie Prozess- und Strukturoptimierungen auseinandersetzen.

***Planen Sie Expansionsschritte und wenn ja, wollen Sie organisch oder durch Zukäufe wachsen? Oder hat das Unternehmen heute die ideale Grösse?***

Wir evaluieren mögliche Expansionschritte, das ist normal. Ob organisch oder durch Zukäufe ist momentan nicht relevant, vielmehr geht es um eine bessere Kundennähe. Wir sind in der Schweiz, in Deutschland und den USA selbst präsent, doch das reicht möglicherweise auf längere Sicht nicht. Nicht nur aufgrund der physischen Präsenz, sondern auch um regionale Besonderheiten wie Sprache, Kultur, Strukturen etc. in einzelnen Regionen besser verstehen zu können.

***Wir leben in einer schnelllebigen Zeit. Der Druck nach neuem Wissen, nach innovativen Produkten, nach Effizienzsteigerungen und Rationalisierungsschritten, aber auch nach neuen Arbeitszeitmodellen wächst. Wie gehen Sie damit um?***

Dies fordert uns als Organisation natürlich sehr und wir wollen diesen Wandel

proaktiv angehen. Wichtig ist, dass wir als Unternehmen mit dem permanenten Wandel mitgehen und uns gemeinsam laufend und in einem höheren Tempo dynamisch weiterentwickeln. Doch all dies ist nicht neu. Als Unternehmen, das den grössten Teil des Umsatzes im Ausland generiert, sind wir immer mit Veränderungen konfrontiert. Stichworte sind etwa Wechselkursschwankungen, Protektionismus, politische Instabilität usw.

***... und Themenbereiche wie Digitalisierung, Künstliche Intelligenz etc.?***

Genau. Deshalb haben wir 2018 für den Bereich Digitalisierung eine neue Stabstelle geschaffen und eine Digitalisierungsstrategie verabschiedet.

***Verändert sich auch das Anforderungsprofil der Mitarbeitenden?***

Natürlich. Aber auch das ist ein laufender Prozess. Die heutigen Stellen sind nicht mehr dieselben wie vor 20 Jahren und mit Digitalisierung und Automatisierung geht die Veränderung weiter. Wir legen grossen Wert darauf, unsere Mitarbeitenden zu fördern und für neue Herausforderungen weiterzubilden. Gleichzeitig wollen wir neue Mitarbeitende gewinnen. Unser

Projekt «Arbeitsplatz der Zukunft» setzt sich mit dem Thema auseinander.

***Als Ausbildungsbetrieb hat SISTAG auch viel Erfahrung im Segment Ausbildung.***

Die Förderung des Nachwuchses liegt uns sehr am Herzen. Wir verstehen uns als Teil des schweizerischen Bildungssystems und leisten unseren Beitrag, sowohl für die eigene Organisation als auch für den ganzen Arbeitsmarkt.

***Sie folgen als Geschäftsführer Ihrem Vater, der seinerseits seinem Vater gefolgt war. SISTAG setzt auf Kontinuität und baut auf Bewährtem auf. Wie wichtig ist diese Strategie für die Firmenkultur und die Kundschaft?***

Die Kunden schätzen Kontinuität. Sie vermittelt Sicherheit, nicht zuletzt bei der langfristigen Planung. Das ist für viele unserer Kunden essentiell. Aber auch die Mitarbeitenden können sich darauf verlassen. Kontinuität und Nachhaltigkeit gehören zu unserer Firmen-DNA und alle unsere Entscheidungen und Tätigkeiten richten sich nach diesem Prinzip.

***Um daran anzuknüpfen: Wie wichtig ist die Eigenständigkeit und Unabhängigkeit der Firma?***

Eigenständigkeit und Unabhängigkeit sind uns sehr wichtig, denn so können wir flexibel agieren. Zudem sind wir nicht von kurzfristigen Erfolgszahlen getrieben, sondern können Entscheidungen treffen, die sich erst mittel- oder langfristig positiv auswirken.

***Können Sie Ihr Unternehmen und die Produkte in wenigen Worten beschreiben?***

Auf uns ist Verlass! Die Produkte und Dienstleistungen verkörpern dieselben Aspekte und Werte wie die Firma selbst.

***Sie haben einen grossen bzw. den grössten Teil der Produktion in der Schweiz. Das ist keine Selbstverständlichkeit.***

Wir produzieren entweder in der Schweiz oder in den USA. Zum einen können wir durch die lokale Fertigung die Produktqualität hochhalten und zum anderen erreichen wir bestmögliche Kundennähe. Darüber hinaus nehmen wir unsere soziale Verantwortung wahr. Wir sind ein Teil der Gesellschaft und wollen unseren Beitrag als Arbeitgeber leisten.

# Ein flexibler Vertriebspartner

## Kurze Lieferzeiten führen zum Erfolg

Der Plattenschieber-Markt ist hart umkämpft, heute mehr denn je. Darum ist es umso wichtiger, schnell und flexibel zu agieren – Stärken von SISTAG AG und dessen Vertriebspartner Valve Services Ltd. Darum und dank des guten Rufs unserer Marke Wey haben wir den Zuschlag für diesen prestigeträchtigen Auftrag von Jones Celtic BioEnergy in Huntstown / Dublin erhalten.

Jones Celtic BioEnergy bietet Komplettlösungen für die Erzeugung erneuerbarer Energien aus biologisch abbaubaren Quellen wie Hausmüll, Lebensmittelabfällen, landwirtschaftlichen Abfällen und Biomasse an.

Jones Celtic BioEnergy ist der Generalunternehmer im Huntstown-Projekt. Er fungiert im Auftrag des Investors und späteren Betreibers, der Viridian Group. Viridian ist das führende unabhängige Energieunternehmen auf dem irischen Markt. Mit einem Jahresumsatz von ca. 1,5 Milliarden Euro gehört Viridian zu den Top-50-Unternehmen Irlands.

Des Weiteren wurden Krieg & Fischer Ingenieure GmbH mit der Grundlagenermitt-



*Fermenter Tanks im Bau – September 2018*



## **KENNZAHLEN**

### **Wey Plattenschieber**

#### **Typ:**

VNA, VNC, VSA,  
VSC DN65-200  
RSK DN 125-150

#### **Gehäusematerial:**

EN-GJL-250/316SS/  
EN-JL-1040

#### **Plattenmaterial:**

304SS/316SS

#### **Dichtungstypen:**

28 EPDM/EPDM/Schaber  
EPGC  
2P FEPM/FEPM (Atlas)/  
Schaber PVDF

lung, der Vor-, Entwurfs- und Ausführungsplanung, der Ausschreibung, der Teilnahme an der Vergabe, der Bauleitung/Projektkontrolle, der Inbetriebnahme sowie mit der Bedienschulung und Einweisung beauftragt. Die Anlage wird mit Hilfe der Anaerobic Digestion (AD)-Technologie bis zu 3,8 MW Strom aus 90'000 Tonnen Lebensmittelabfällen pro Jahr erzeugen. Nach der Inbetriebnahme wird die Anlage 7'500 Haushalte mit Strom versorgen.

SISTAG AG ist stolz und dankbar zugleich, dass wir für dieses Projekt rund 300 Wey Plattenschieber der Typen VN/VS (DN65 bis DN200) sowie ein Dutzend Rückschlagklappen des Typs Wey RSK ausliefern durften. Uns wurde attestiert, dass wir den Auftrag aufgrund von kurzen Lieferzeiten, unserer Flexibilität und des guten Rufs der

Marke Wey entgegennehmen durften. Ein Kompliment gebührt an dieser Stelle unserem neuen Technischen Vertriebsmitarbeiter Innendienst, Philipp Müller, welcher bereits in seiner dritten Arbeitswoche bei SISTAG AG dieses umfangreiche Projekt übernahm und erfolgreich bearbeitet hat.

Ein besonderer Dank geht aber auch an unseren irischen Vertriebspartner Valve Services Ltd. mit dem Geschäftsführer Donal Grogan in Cork, welcher mit seiner Einwilligung das Direktgeschäft erst ermöglicht und damit den Weg geebnet hat. Wir sind überzeugt, dass er in Zukunft von den installierten Wey Schiebern, respektive vom damit verbundenen Servicegeschäft, der grossartigen Referenz und den geschlossenen Partnerschaften vor Ort profitieren wird. **That's the Wey.**

# RAM UNIVERSAL Ltd.

## Der neue Wey-Partner in UK

*Hauptgebäude von RAM UNIVERSAL  
Ltd. in Broughton Astley*



SISTAG AG hat sich entschieden, in der Marktbearbeitung in UK einen neuen Weg einzuschlagen. Mit RAM UNIVERSAL Ltd. (RAM) aus Broughton Astley in Leicestershire, konnten sehr erfolgreiche, ausgewiesene Armaturenfachleute und somit ausgezeichnete Wegbegleiter gewonnen werden. Gemeinsam streben wir hohe Ziele an, da wir beide an unsere Fähigkeiten und das Potenzial für Wey im Vereinigten Königreich glauben.

RAM liefert seit 1982 hochwertige und massgeschneiderte Armaturen- und Steuerungslösungen nach ganz Europa. Sie konzentrieren sich auf die Lieferung aller Arten von Armaturen für die automatisierte Prozessindustrie und können

individuelle Lösungen für spezifische Kundenanforderungen entwickeln und herstellen. RAM wird in UK die Marke Wey in nahezu allen Industrien positionieren, je fordernder desto besser.

Die Räumlichkeiten in Broughton Astley bieten heute alles, was das Herz begehrt: Die eigene technische Werkstätte ist ausgerüstet mit Schweiß-, Bearbeitungs- und Poliermaschinen. Sie wird ergänzt mit einer Montageabteilung, eigenen Prüf- und Messanordnungen und einem beachtlichen Lager verschiedenster Armaturen. Diese Infrastruktur, zusammen mit dem über 37 Jahren gewachsenen Know-how, haben RAM zu einem verlässlichen kompetenten Lösungsanbieter in der Armaturenbranche in UK gemacht.

Kundenservice ist unser gemeinsames und oberstes Ziel. Wir sind bestrebt, sicherzustellen, dass wir allen unseren Kunden, unabhängig von ihrer Größe und ihrem Interesse, die gleiche Sorgfalt und Aufmerksamkeit entgegenbringen. Seit 1997 arbeitet RAM nach den strengen Richtlinien des

BSI und verfügt derzeit über das neueste Qualitätszertifikat ISO 9000. Seit vielen Jahren arbeitet RAM eng mit Rolls Royce zusammen, der auf einem parallelen Qualitätssystem namens GS3001 besteht, das RAM seit 2005 besitzt.

Sollten Sie in Zukunft in UK auf der Suche nach Armaturen- und Steuerungsexperten sein, sind Sie bei RAM genau richtig. Wir freuen uns auf den gemeinsamen Weg – **that's the RAM Way!**

#### **RAM UNIVERSAL LTD.**

Unit 20, Cottage Lane Industrial Estate,  
Broughton Astley, Leicestershire  
United Kingdom, LE9 6TU  
Telefon +44 (0)1455 285428  
sales@ramuniversal.co.uk  
ramuniversal.co.uk



*RAM's motiviertes Verkaufsteam*

# Mehrwert dank neuem Wey-Musterkoffer

Dieses «Beauty-Case» soll den Verkauf etwas einfacher und schöner machen, da der künftige Wey-Kunde sich von den handfesten Argumenten vor Ort überzeugen kann – so der Plan. Die SISTAG AG misst sich mit der Marke Wey täglich und weltweit mit zahlreichen Günstig-Anbietern, welche Plattenschieber in Osteuropa oder sogar in Asien produzieren lassen und nur über den Preis verkaufen. Für SISTAG AG ist es darum umso wichtiger, unsere Wiederverkäufer, Kunden und Endanwender von der Qualität, der Flexibilität und der über 50-jährigen Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung von kundenspezifischen Wey Plattenschiebern zu überzeugen.

Es gibt für unsere Wiederverkäufer nichts besseres, als stets die richtigen Argumente für Wey zur Hand zu haben. Der Musterkoffer beinhaltet nebst einem Wey VNA DN80 Schnittmodell auch zahlreiche Muster und Materialien, welche den Mehrwert von Wey Plattenschiebern «Made in Switzerland» greifbar machen. Mit den beiliegenden Mustern kann erklärt werden, wie der Verschleissring das Wey Gehäuse vor abrasiven Medien schützt oder wie der Lufteintrag im Prozess geregelt werden kann. Dem Kunden kann spürbar gemacht werden, wie weichdichtend NBR, EPDM, FKM, etc. im Vergleich zu PUR, PTFE und Hytrel ist

und welche Anwendungsgebiete wir damit abdecken.

Das Wey Schnittmodell zeigt die bidirektionale Bauweise, den Selbstreinigungseffekt dank Spülecken, die Nachdichtungsmöglichkeit, die geführte Platte und weitere Vorteile von Wey Plattenschiebern auf. Dies alles packen wir in einen robusten, abschliessbaren, wasserdichten GT-Line-Koffer mit geräuscharmen Rollen und Teleskopgriff, der die Reise zum Kunden für die Wey Verkaufsberater noch angenehmer macht.

### DIE WEY-VORTEILE AUFZEIGEN

- Verklemmeffekt von Standardplattenschiebern versus Wey wird fühlbar
- Variationen von Plattenmaterialien und deren Bearbeitungsmöglichkeiten
- Wey Schnittmodell ermöglicht Einblick in das Innenleben
- Ni-hard Verschleissring und Einlaufkonus
- V-Regelblende und Einlaufkonus
- USB-Memorystick mit mehrsprachigen Wey-Dokumentationen und Videos
- Variationen von Dichtmaterialien (Gehäuse- und Querdichtungen)
- Wey Ersatzdichtungs-Set
- Wey Nachdicht-Set zum Nachstopfen der Querdichtung
- Diverse laserbeschriftete Typen- und Nummernschilder

Gegen eine einmalige Gebühr von CHF 545.- (EUR 480.-) werden die Musterkoffer an interessierte Partner und Wiederverkäufer zur Nutzung abgegeben. Dies alles klingt doch nach Mehrwert und einem guten Plan... oder nicht?





# Jahreswartung

## von Wey Armaturen durch SISTAG Personal

Die periodische Prüfung von Wey Armaturen gehört zu den Pflichten eines jeden Betreibers. Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb sicherzustellen, müssen Ihre Komponenten regelmässig gewartet und geprüft werden.

Unser erfahrenes und ausgebildetes SISTAG Fachpersonal führt die Instandhaltungsarbeiten speditiv und termingerecht aus. Unsere Flexibilität, der Nachhaltigkeitsgedanke sowie die professionelle Abwicklung überzeugen unsere Auftraggeber.

Wir prüfen, ob sich die Instandsetzung und Funktionalität unter ökonomischen Gesichtspunkten lohnt oder ob die Armaturen ausgetauscht werden sollen.

### **DIE WESENTLICHEN VORTEILE**

- Keine oder nur kurze Betriebsunterbrüche, dadurch erhöhte Anlagenverfügbarkeit.
- Ausfall zu einem ungünstigen Zeitpunkt kann vermieden werden.
- Durch eine Zustandsanalyse kann

der Revisionszeitpunkt im Voraus geplant werden.

- Bei periodischer Prüfung wird der Revisionszyklus verlängert.

Als Hersteller und Lieferant von Wey Armaturen beraten wir Sie gerne für die nächste Wartungsplanung.

### **Kontaktieren Sie uns**

Telefon +41 41 449 9944

[info@weyvalve.ch](mailto:info@weyvalve.ch)



# Kläranlage Augsburg (DE)

## Wey Schieber im Einsatz

Wey Produkte sind Präzisionserzeugnisse und weltweit zuverlässig im Einsatz. Neben Anwendungen in diversen Industriezweigen sind Wey Plattenschieber die erste Wahl, insbesondere in Abwasserreinigungsanlagen. Überall dort, wo absolute Dichtigkeit in beiden Durchflussrichtungen die unabdingbare Voraussetzung ist, nimmt Wey eine internationale Führungsrolle ein.

### **KLÄRWERK AUGSBURG FÜHREND IN EUROPA**

Beispiel: Wey Plattenschieber in der Kläranlage in Augsburg, Deutschland. Das Klärwerk Augsburg ist das viertgrösste in Bayern und liegt bezüglich seiner Reinigungsleistung über dem allgemeinen Stand der Technik. Darüber hinaus zählt es zu den wenigen Grossklärwerken Europas, das neben der Erwirtschaftung seines gesamten Eigenenergiebedarfs zusätzlich etwa ein Fünftel Überschussenergie erzeugt: Es werden insgesamt ca. 18 Millionen kWh elektrisch produ-

ziert, der Eigenbedarf beträgt aber lediglich ca. 15,5 Millionen kWh elektrisch.

### **WEY SCHIEBER UNTERSTÜTZEN BIOLOGISCHE REINIGUNG**

Das Herzstück der Abwasserklärung ist die biologische Reinigung. Und hier spielen die Wey Schieber eine wichtige, unterstützende Rolle. Sie sind den Pumpen im Rezirkulationspumpwerk vor- und nachgeschaltet, die für das Rückpumpen des nitrathaltigen Belebtschlammes in die Denitrifikationszone der Biologie sorgen und somit in den internen Kreislauf der biologischen Klärung eingreifen.

Im Belebungsbecken werden im Rahmen der biologischen Reinigung organische Verbindungen und Pflanzennährstoffe entfernt, nachdem bereits in der Rechenanlage und im Vorklärbecken die Abtrennung von Grobstoffen, Ölen, Fetten und organischen Schwebstoffen erfolgt ist. Dies geschieht mit Hilfe von Mikroorganismen, die im Abwasser und in der



belüfteten Biomasse enthalten sind. Die biologische Reinigung entspricht somit dem Selbstreinigungsprozess der natürlichen Gewässer. Durch das Rückpumpen der Biomasse aus den Nachklärbecken wird der Bestand an Mikroorganismen im Klärungsprozess auf dem gewünschten Niveau gehalten. Der zurückgepumpte Rücklaufschlamm mischt sich mit dem

neu ankommenden Abwasser, und der Kreislauf beginnt erneut.

### **WEY SCHIEBER REGULIEREN ABFLUSS IN NACHKLÄRBECKEN**

Darüber hinaus regulieren die Wey Schieber den Abfluss des biologisch geklärten Abwassers in das Nachklärbecken. Dort wird die Fließgeschwindigkeit weiter reduziert, so dass sich alle verbliebenen Feststoffe am Boden absetzen. Das geklärte Abwasser bleibt an der Oberfläche und wird in den Lech abgeleitet.

Die Wey Schieber werden als Druck- und Saugschieber pneumatisch betrieben. Der Steuerdruck/Luftdruck am Pneumatik-Antriebszylinder beträgt ca. 7 bar. Der druckseitige Betriebsdruck der den Schiebern zugeordneten Pumpen beträgt ca. 0,3 bar. Saugseitig steht eine Wassersäule von ca. 6 Meter an. Beide Seiten sind als kommunizierende Röhre miteinander verbunden. Zwischen der Verbindungsleitung sind der Saugschie-

ber, die Pumpe und der Druckschieber angeordnet. Der druckseitige Betriebsdruck entspricht dem Rohrleitungswiderstand.

Bei Störungen, Wartungs- und Reparaturarbeiten werden die Pumpen in beiden Richtungen hermetisch nach Leckrate A der Prüfung nach EN-12266-1 geschlossen.

### **HOHE ZUFRIEDENHEIT MIT WEY SCHIEBERN**

Über den Einsatz in der biologischen Klärung hinaus sind die Wey Schieber im Klärwerk Augsburg auch in weiteren Stufen des Reinigungsprozesses ein-

gesetzt, so zum Beispiel im Sandfang und in der Sandwaschanlage. Dazu Herr Hubert Kraus, Sachgebietsleiter der Prozesstechnik: «Wir arbeiten seit vielen Jahrzehnten mit den Produkten von Wey und sind damit sehr zufrieden».

Die Kläranlage Augsburg ist heute – einschliesslich von Industrie und Gewerbe – auf eine Anlagenbelastung von 680'000 Einwohnerwerten ausgerichtet; die Gesamt-Ausbaugrösse beträgt 800'000 Einwohnerwerte. Pro Jahr werden ca. 50 Millionen Kubikmeter Abwasser gereinigt und über den Vorfluter Lech wieder dem natürlichen Wasserkreislauf zugeführt.



# Die SISTAG machts möglich

Ihre Anforderungen sind unser Ansporn für besondere Innovationen und Leistungen. Probleme erfordern Lösungen und wir erfüllen fast alle Wünsche. Wir bauen Armaturen mit einem Durchmesser von 50 mm bis zu mehreren Quadratmetern, für Vakuum mit wenigen Millibar bis Drücke von 100 bar, mit Schliesszeiten von wenigen Millisekunden bis zu vielen Minuten, mit zentrischer und exzentrischer Geometrie, mit Werkstoffen von Grauguss bis hochwertigstem Edelstahl, mit Dichtungen für gasförmige bis aggressive, abrasive und feinste Medien, mit Leckagen von Null bis vielfach besser als die Norm, mit Anschlussformen für den weltweiten Einsatz, mit Montagearten von Normflansch bis hin zu kompliziertesten Bauwerken und mit handbetätigten Antrieben bis komplett automatisierten Ausführungen. Das Engineering erfordert viel Kopf- und die Fertigung viel Handarbeit, unterstützt mit Maschinen, die für uns rechnen, simulieren, kalkulieren, fräsen, bohren, schleifen und prüfen. Das alles

machen wir bei SISTAG selber. Wir sind ein innovatives und weltweit erfolgreiches Familienunternehmen. Fordern Sie uns heraus!



*Wey Platten-schieber DBB mit doppelten Sicherheiten*



*SpeedWey Schnellverschluss-schieber HSI mit Schliesszeiten von wenigen Millisekunden*



*Wey Normschütz Typ 2 mit Grössen von mehreren m<sup>2</sup>*

# News von Wey Valve Inc., USA

## Delran Township Sewage Authority

### **WEY VALVE INC. WURDE ALS LIEFERANT FÜR HERAUSFORDERNDE NULLDRUCK APPLIKATION SPEZIFIZIERT. EIN ERFOLG DURCH PARTNERSCHAFT UND KUNDEN-AUFKLÄRUNG**

Delran Township Sewage Authority [Abwasserbehörde von Delran Township] ist ein Privatunternehmen in Delran, New Jersey. Da das Unternehmen als Kläranlage für dieses Gebiet zuständig ist, geht hier auch der örtliche Abfall aus der ganzen Umgebung ein.

Das technische Beratungsunternehmen der Kläranlage, CME Engineering aus Parlin, New Jersey, forderte im Jahr 2016 einen Niederdruck-Absperrschieber. Normale Schieber benötigen eine Druckunterstützung, um bei minimalen Undichtigkeiten geschlossen zu bleiben. Bei dieser Anwendung jedoch würden die Leckagen bei einem druckunterstützten Schieber in den Delaware River «tropfen», was nicht akzeptabel gewesen wäre. Der Techniker be-

zweifelte, ob es überhaupt eine Absperrarmatur gäbe, die diese Anforderung erfülle.

Sobald die Niederdrücke bestimmt worden waren, setzte sich das Team von Wey Valve Inc. in Bewegung und erprobte einen 24“-VL-Absperrschieber. Sie erstellten eine 30-minütige Videoaufzeichnung, wobei der Ventilkörper vollständig mit Wasser gefüllt war, was etwa 4“ des Einlaufdrucks entsprach. Während des gesamten Prüfzeitraums waren keine Leckagen zu verzeichnen. Die Ingenieure waren vom Wey Design überzeugt.

Infolge der Erprobung durch Wey Valve Inc. änderte CME Associates die Spezifikation dahingehend ab, dass ein Wey Absperrschieber gefordert wurde. Mit der Unterstützung ihres lokalen Vertreters, Herrn Jason Chase von Harper Haines Fluid Control, Milford, Connecticut, wurden fünf 30“-Absperrschieber der Baureihe W0 und zwei 20“-Absperrschieber der Baureihe W0 an die Behörde verkauft.



Abgeschlossene Arbeiten an den 20“-Absperrschiebern der W0-Baureihe

Die ursprünglich spezifizierten und installierten Handräder waren zu nah am Boden montiert und stellten eine Stolpergefahr gemäss der US-amerikanischen Arbeitssicherheitsbehörde OSHA dar. Anfang 2018 forderte der Techniker, die Antriebe der beiden 20“-Absperrschieber der Baureihe W0 um weitere 60 cm [2 Fuss] anzuheben, um diese OSHA-Gefährdung zu vermeiden. Obgleich dies ursprünglich nicht so vom Techniker vorgesehen war, erklärte sich Wey Valve Inc. bereit, diese Änderung zu unterstützen und die Installation zu übernehmen.

Als Lösung für dieses Problem konzipierte Wey Valve Inc. den Oberbau nach kundenspezifischen Massen und änderte die Getriebewellen. Diese Arbeiten wurden vor Ort von Mitarbeitern sowohl von Wey Valve Inc. als auch von Harper Haines durchgeführt. Nachdem die Verlängerung der Getriebewellen abgeschlossen war, konnten die Absperrschieber leicht bedient werden und die Handräder kamen nicht mehr mit dem



Typenschild

Bodenrost in Berührung. Es bestand also keine Stolpergefahr mehr! CME Engineering brachte Wey Valve Inc. und Harper Haines Fluid seinen Dank für die abgeschlossenen Arbeiten zum Ausdruck und wird in Zukunft keine Sekunde zögern, Wey Valve Inc. als Lieferant für zukünftige Anwendungen festzulegen. **That's the Wey.**

**That's  
theWey.**

**WEY**<sup>®</sup>

VALVE INNOVATION\_MANAGEMENT



SWISS  
PERFORMANCE

# Messeteilnahmen 2019

Wo Sie uns besuchen können

---



**23.-25. September 2019**

Chicago / USA

Messe für die Bereiche Wasser-, Abwasser-,  
Abfall- und Rohstoffwirtschaft.

---